



PUNTUACIÓN QUE SE OTORGARÁ A ESTE EJERCICIO: (véanse las distintas partes del examen)

---

La prueba consiste en la traducción directa sin diccionario del texto propuesto. (Puntuación total: 10 puntos)

### **The value of education to youth**

Youth is a phase of life when nothing seems impossible. You want to be successful. You feel you know exactly what you want from life and you believe you will get it. During these years, life looks bright and beautiful. It's an important phase in life. Turning from a child to an adult is a big transition. There's more confidence and responsibility. There's a new life. It's when youths begin to discover their potential. It's the time to reinvent oneself and redesign one's personality. And here's where education has a big role to play.

The youths of today will become mature individuals in the near future. For this reason, education should enable young people to take decisions and make choices. It should give them the strength to accept the mistakes made and, most importantly, learn from them. Through education youths should be encouraged to come up with ideas and find ways to better the society they are part of.

Education is the best tool to bring positive changes in society, to develop a generation of responsible individuals and to contribute to the development of society. It gives youths knowledge of the world. It develops in young people a perspective of looking at life. It helps them build opinions and have points of view on things in life. In other words, education is extremely valuable as it equips young people with all they need to make their dreams come true.

## CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

La calificación máxima de este ejercicio será de 10 puntos. Para su corrección, se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

### **Criterio 1**

Errores de interpretación relacionados con el texto origen: se penalizarán con 1 punto aquellos errores que afecten a la interpretación adecuada del texto global, el sentido original de sus frases (*Contresens, Faux sens, Nonsens*) o que supongan la adición o supresión injustificada de información sustancial respecto al texto origen. La penalización máxima por este apartado será de 5 puntos.

### **Criterio 2**

Errores de producción relacionados con el texto en español: se penalizarán con 0,25 puntos los errores puntuales de carácter ortográfico, gramatical, semántico y sintáctico que afecten a la comprensión y corrección lingüística del texto traducido. Cada error repetido se penalizará 1 sola vez. La penalización máxima por este apartado será de 5 puntos.

### **Criterio 3**

Resolución de problemas planteados por la traducción: se valorará especialmente la transferencia del sentido del texto original frente a una traducción estrictamente literal, la atención a las particularidades y posibles interferencias de la lengua objeto de traducción, la riqueza y fluidez en la reexpresión del texto y la coherencia y creatividad en las propuestas aportadas. La valoración máxima por este apartado será de 6 puntos.

### **Criterio 4**

Corrección académica: se valorará el rigor, orden y limpieza en la realización y la presentación final del ejercicio. La valoración máxima por este apartado será de 4 puntos.